

Pflege

August 2002
Heft 4
15. Jahrgang

Die wissenschaftliche Zeitschrift
für Pflegeberufe

Editorial Board

Herausgeberinnen
Silvia Klappert, Wetzlar
Anna Gogl, Basel
Rebecca Spurg, Basel

Redaktionssekretariat
Risëmarie S. Völkle
Pflegedienst
Universitätsklinik Zürich
Rämistrasse 100, Postfach 48
CH-8091 Zürich

Referees/Board of Consultants

Sabine Bartholomeyczik, Siegen
Ina Beier, Berlin
Christel Biestein, Schmerbeck
Inge Blank, Schönau
Hermann Brandenburg, Freiburg
H.J. Braun, Zürich
Katrin Brauns, Hamburg
Ingrid Dornmann, Hamburg
Jana Dornheim, Bremen
Astrid Elbernd, Esslingen
Georg C.M. Evers, Witten/
Herdecke
Rafael Ferber, Saechselt
Katharina Fietze, Hamburg
Monica Fliedner, Basel
Irena Anna Frei, St. Gallen
Heike Geschwindt, Forch
Agnes Glaus, St. Gallen
Stefan Görres, Bremen
Elke Gruber, Graz
Dieter Haller, Burgdorf
Martina Hasseler, Oldenburg
Beatrice Hengartner, Zürich
Ingrid Hofmann, München
Walter Hoidener, Aarau
Eldegard Holenstein, Bern
Paul Höyningen-Huene,
Hannover
Franz-Josef Ilhardt, Freiburg
Alexandra Just, Zürich
Annemarie Kesselring, Basel
Christina Köhler, Berlin
Marlene Kriegl, Möding
Silvia Köhse-Ponisch, Wien
Wilfried Leimbach, Gießen
Heidi Longherer, Duggingen
Markus Lutz, Heuchelheim
Iris Ludwig, Aarau
Gertraud Markus, München
Sabine Martin, Bremen
Hanna Mayer, Wien
Herbert Mayer, Witten
Martin Meix, Osnabrück
Johanna Niederberger, Zug
Jürgen Osterbrink, Nürnberg
Ursula Ott, Frankfurt/Main

Eva-Maria Panfil, Frankfurt/Main
Heidi Petry, Seattle
Gudrun Piechotta, Göttingen
Helen Pranke, Hamburg
Hartmut Rommers, Osnabrück
Horst Retke, Zürich
Regula Ricka, Bern
Almut Satrapa-Schill, Stuttgart
Peter Schaber, Zürich
Erna Schilder, Winnipeg
Silvia Schmid, Zürich
Berta Schrems, Amsterdam
Ruth Schreck, Edinburgh
Maria Schubert, Zürich
René Schwendemann, Zürich
Elisabeth Seidl, Wien
Elisabeth Spichtig, Bern
Ulrich Thielemann, St. Gallen
Eva-Maria Ulmer, Frankfurt/
Main
Charlotte Uzarzewicz, Osterhofen
Inge Vollstedt, Heidelberg
Agnes Weber, Zürich
Dörte Weber, Bremen
Traudel Weber-Reich, Göttingen
Frank Weidner, Köln
Claudia Wisemann, Göttingen
Josef Winkler, Aarau
Edith Wolber, Meckesheim
Horst-Peter Wolff, Quatzow
Angelika Zegelin-Abt, Witten
Andrea Zielke-Nadkarni, Münster

© 2002 Verlag Hans Huber, Bern



Verlag
Hans Huber

Pflege is reviewed. Jeder publi-
zierte Beitrag wurde von zwei
Mitgliedern des Board of
Consultants begutachtet.

Die *Pflege* wird vom
Cumulative Index to Nursing
& Allied Health Literature
(CINAHL) erfasst
und regelmäßig in *Medline*/
Index Medicus aufgeführt.

Inhalt/Contents

Alexandra Just

Editorial: Schweizerische Akademie der
Pflegerwissenschaften (SAPW) – Nice to have or
need to have? 160

Georges C.M. Evers, M. Claes, W. Sermeus
Häufigkeit von Mundpflege bei Krebspatienten in
belgischen Krankenhäusern – Häufigkeiten pflegerischer
Interventionen und Indikatoren 163
Frequency of mouth care for cancer patients in Belgian hospitals – Frequency
of nursing interventions and indicators

Eva-Maria Panfil, Herbert Mayer, Wolfram Junge,
Jochen Laible, Eveline Lindenberg, Andrea Trümmer,
Anja Wordel, Georges C.M. Evers
Die Wundversorgung von Menschen mit chronischen
Wunden in der ambulanten Pflege – Pilotstudie 169
Chronic wound management in home care services – a pilot study

Jürgen Osterbrink, Herbert Mayer, Ch. Fiedler, A. Ewers,
J. Haslbeck, K. Wirth, A. Wordel, H.-J. Hannich,
J. McDonough, A. Krian, A. Laczkovics, M. Weyand,
Georges C.M. Evers
Inzidenz und Prävalenz postoperativer akuter Verwirrtheit
kardiologischer Patienten nach Bypassoperationen
sowie Herzklappenersatz 178
Incidence and prevalence of acute confusion following CABV or replacement
of heart valve

Ute Haas, Herbert Mayer, Georges C.M. Evers
Die Interrater Reliabilität des «Functional Independence
Measure» (FIM) bei Patienten mit Schädel-Hirn-
Verletzungen 191
The inter-rater reliability of the «Functional Independence Measure» (FIM)
in patients with head injuries

Hanneke van Maanen
Die Entwicklung einer Pflegefachsprache aus einer
pflegewissenschaftlichen Perspektive: Das Warum
und Wozu 198
The development of a nursing language from a nursing science
perspective: Why and to what purpose

Mitteilungen 208
Buchbesprechungen 212
Kongresskalender 220